

Oficiālais Vēstnesis



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

60. gadagājums

2017. gada 5. janvāris

Saturs

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2017/C 2/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.8291 – PSA/Aramis) ⁽¹⁾	1
-------------	--	---

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2017/C 2/02	Eiropas Centrālās bankas noteiktā procentu likme tās refinansēšanas operācijām: 0,00 % 2017. gada 1. janvāris – Euro maiņas kurss	2
-------------	---	---

V Atziniumi

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EBTA Tiesa

2017/C 2/03	Tiesas spriedums (2015. gada 16. decembris) lietā E-5/15 – Matja Kumba T M'bye un citi pret Stifelsen Fossumkollektivet (<i>Direktīva 2003/88/EK – Darbalaiks – Darba drošums un darbinieku veselības aizsardzība – Darbalaika plānošana – Atpūtas laiks – Maksimālais iknedēļas darbalaiks – Izņēmumi no atpūtas laika minimuma – Darbinieka piekrišana – Kaitējums</i>) 3
2017/C 2/04	Tiesas spriedums (2015. gada 16. decembris) lietā E-13/15 – Abuelo Insua Juan Bautista pret Liechtensteinische Invalidenversicherung (<i>Sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšana – Regulas (EK) Nr. 987/2009 87. panta 2. punkts – Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestādes medicīnisko konstatējumu juridiski saistošais spēks – Tiesības apstrīdēt šādus konstatējumus – Vienlīdzīgas attieksmes princips</i>) 4
2017/C 2/05	Tiesas spriedums (2015. gada 16. decembris) lietā E-18/15 – EBTA Uzraudzības iestāde pret Islandi (EEZ/EBTA valsts saistību neizpilde – Pasākumu neīstenošana – Direktīva 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem) 4

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2017/C 2/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾ 5
2017/C 2/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.8340 – Riverstone/AMCI/Fitzroy) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾ 6

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta M.8291 – PSA/Aramis)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2017/C 2/01)

Komisija 2016. gada 20. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai franču valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32016M8291. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Eiropas Centrālās bankas noteiktā procentu likme tās refinansēšanas operācijām ⁽¹⁾:**0,00 % 2017. gada 1. janvāris****Euro maiņas kurss ⁽²⁾****2017. gada 4. janvāris**

(2017/C 2/02)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,0437	CAD	Kanādas dolārs	1,3894
JPY	Japānas jena	122,64	HKD	Hongkongas dolārs	8,0948
DKK	Dānijas krona	7,4343	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5024
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,84945	SGD	Singapūras dolārs	1,5047
SEK	Zviedrijas krona	9,5238	KRW	Dienvikorejas vona	1 251,90
CHF	Šveices franks	1,0707	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	14,2409
ISK	Islandes krona		CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,2382
NOK	Norvēģijas krona	8,9905	HRK	Horvātijas kuna	7,5738
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	13 969,26
CZK	Čehijas krona	27,021	MYR	Malaizijas ringits	4,6940
HUF	Ungārijas forints	308,35	PHP	Filipīnu peso	51,811
PLN	Polijas zlots	4,3778	RUB	Krievijas rublis	63,4078
RON	Rumānijas leja	4,5086	THB	Taizemes bāts	37,375
TRY	Turcijas lira	3,7387	BRL	Brazīlijas reāls	3,3784
AUD	Austrālijas dolārs	1,4373	MXN	Meksikas peso	22,0709
			INR	Indijas rūpija	71,0390

⁽¹⁾ Kurss, kas pielietots nesenos darījumos ir ņemts pirms norādītās dienas. Mainīgā kursa gadījumā procentu likme ir marginālā likme.⁽²⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

JURIDISKAS PROCEDŪRAS

EBTA TIESA

TIESAS SPRIEDUMS

(2015. gada 16. decembris)

lietā E-5/15

Matja Kumba T M'bye un citi pret Stiftelsen Fossumkollektivet

(Direktīva 2003/88/EK – Darbalaiks – Darba drošums un darbinieku veselības aizsardzība – Darbalaika plānošana – Atpūtas laiks – Maksimālais iknedēļas darbalaiks – Izņēmumi no atpūtas laika minimuma – Darbinieka piekrišana – Kaitējums)

(2017/C 2/03)

Lietā E-5/15, *Matja Kumba T M'bye* u. c. pret *Stiftelsen Fossumkollektivet* – pēc Eidsivatingas Apelācijas tiesas (*Eidsivating lagmannsrett*) LŪGUMA Tiesai saskaņā ar 34. pantu Nolikumā starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidi par Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīvas 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem 6. panta un 22. panta 1. punkta a) un b) apakšpunkta interpretāciju Tiesa tiesnešu *Carl Baudenbacher* (priekšsēdētājs), *Per Christiansen* (referents) un *Páll Hreinsson* sastāvā 2015. gada 16. decembrī pieņēma spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

1. Darbalaiks, kas vidēji sasniedz 84 stundas nedēļā režīmā, kad strādājoša persona dzīvo kopā ar aprūpējamu personu (*cohabitant care arrangement*) apstākļos, uz kuriem attiecas 22. panta 1. punkta a) apakšpunkts, ir saderīgs ar Direktīvas 2003/88/EK 6. pantu, ja vien strādājošā persona ir tieši, brīvprātīgi un individuāli piekritusi veikt šādu darbu un ja ir ievēroti vispārējie principi par darba drošumu un strādājošo personu veselības aizsardzību. No tā izriet, ka, ja EEZ dalībvalsts izmanto direktīvas 22. panta 1. punktā paredzēto iespēju, tās likumdevējiem ir pienācīgi jāņem vērā apsvērumi par strādājošo personu fizisko un garīgo veselību. Tomēr šāds darbalaika režīms ar direktīvas 3. un 5. pantu ir saderīgs vienīgi tad, ja ir izpildīti nosacījumi attiecībā uz 17. panta 2. punktā minētā izņēmuma piemērošanu kopsakarā ar 17. panta 3. punkta c) apakšpunkta i) punktu.
2. Valsts tiesību norma, saskaņā ar kuru nevar atsaukt strādājošas personas piekrišanu strādāt vairāk nekā 60 stundas nedēļā režīmā, kad strādājošā persona dzīvo kopā ar aprūpējamu personu, ir saderīga ar direktīvas 6. un 22. pantu, ja vien ir ievēroti vispārējie principi par darba drošumu un strādājošo personu veselības aizsardzību.
3. Paziņojums par atlaišanu no darba kopā ar piedāvājumu noslēgt jaunu darba līgumu ar citiem noteikumiem, kas iesniegts pēc strādājošās personas atteikšanās piekrist darbalaika režīmam, kurā jāstrādā vairāk nekā 48 stundas septiņu dienu laikposmā, nav uzskatāms par kaitējumu direktīvas 22. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē, ja darba tiesisko attiecību izbeigšanas pamatojums nav saistīts ar strādājošās personas atteikšanos piekrist veikt šādu papildu darbu.

TIESAS SPRIEDUMS**(2015. gada 16. decembris)****lietā E-13/15****Abuelo Insua Juan Bautista pret Liechtensteinische Invalidenversicherung**

(Sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšana – Regulas (EK) Nr. 987/2009 87. panta 2. punkts – Uzturēšanās vietas vai dzīvesvietas iestādes medicīnisko konstatējumu juridiski saistošais spēks – Tiesības apstrīdēt šādus konstatējumus – Vienlīdzīgas attieksmes princips)

(2017/C 2/04)

Lietā E-13/15 *Abuelo Insua Juan Bautista* pret *Liechtensteinische Invalidenversicherung* – pēc Lihtenšteinas Firstistes apelācijas tiesas (*Fürstliches Obergericht*) LŪGUMA Tiesai saskaņā ar 34. pantu Nolīgumā starp EBTA valstīm par Uzraudzības iestādes un Tiesas izveidi par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulas (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu, 87. panta 2. punkta interpretāciju Tiesa tiesnešu *Carl Baudenbacher* (priekšsēdētājs), *Per Christiansen* (referents) un *Páll Hreinsson* sastāvā 2015. gada 16. decembrī pieņēma spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

Regulas (EK) Nr. 987/2009 87. panta 2. punkts neliedz pabalsta saņēmējam (vai pieprasītājam) uzturēšanās vietas (vai dzīvesvietas) iestādes medicīniskos konstatējumus, kas veikti saskaņā ar minēto normu, apstrīdēt debitoriestādē administratīvā procesa kārtībā.

TIESAS SPRIEDUMS**(2015. gada 16. decembris)****lietā E-18/15****EBTA Uzraudzības iestāde pret Islandi**

(EEZ/EBTA valsts saistību neizpilde – Pasākumu neīstenošana – Direktīva 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem)

(2017/C 2/05)

Izskatījusi PIETEIKUMU atzīt, ka Islande ar to, ka nav veikusi pasākumus, kas nepieciešami, lai minēto tiesību aktu īstenotu paredzētajā termiņā, nav izpildījusi saistības, kuras noteiktas Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu līguma XIII pielikuma V nodaļas 56.1 punktā minētā akta (Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 20. oktobra Direktīvas 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK) 14. pantā, kas pielāgots līguma 1. protokolam, un līguma 7. pantā, Tiesa tiesnešu *Carl Baudenbacher* (priekšsēdētājs), *Per Christiansen* (referents) un *Páll Hreinsson* sastāvā 2015. gada 16. decembrī pieņēma spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

Tiesa nospiež:

1. atzīt, ka Islande ar to, ka nav veikusi pasākumus, kas nepieciešami, lai minēto tiesību aktu īstenotu paredzētajā termiņā, nav izpildījusi saistības, kuras noteiktas Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu līguma XIII pielikuma V nodaļas 56.1 punktā minētā akta (Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 20. oktobra Direktīvas 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK) 14. pantā, kas pielāgots līguma 1. protokolam, un līguma 7. pantā.
2. uzdot Islandei tiesāšanās izdevumu atlīdzināšanu.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta M.8321 – *Centerbridge* / *Alpha Bank* / *Kaican*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2017/C 2/06)

1. Eiropas Komisija 2016. gada 19. decembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Hellas Acquisition Luxco S.À.R.L.* ("*Centerbridge*", Luksemburga), ko kontrolē *Centerbridge Partners, L.P.*, ("*Centerbridge Partners*", ASV) un *Alpha Bank A.E.* ("*Alpha Bank*", Grieķija) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Kaican Services Limited* ("*Kaican*", Apvienotā Karaliste), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Centerbridge*: to pārvalda *Centerbridge Partners* saistītais uzņēmums, kas ir ieguldījumu pārvaldības uzņēmums, kuram ir biroji Ņujorkā un Londonā un kurš darbojas galvenokārt privātā kapitāla un problemātisko ieguldījumu jomā,
- *Alpha Bank*: nodrošina finanšu produktus un pakalpojumus, sniedz banku pakalpojumus privātpersonām un uzņēmumiem, ieguldījumu banku pakalpojumus un privātos banku pakalpojumus, veic aktīvu pārvaldību, apdrošināšanas produktu izplatīšanu, starpniecības pakalpojumus un nekustamā īpašuma pārvaldību Grieķijā, Kiprā, Rumānijā, Serbijā, Albānijā un Apvienotajā Karalistē,
- *Kaican*: parādu pārvaldības pakalpojumu, tostarp hipotekāro parādu un ienākumus nenesošo aizdevumu piedziņas pakalpojumu, informācijas pārvaldības sistēmu pakalpojumu un atgūto līdzekļu koordinators. *Kaican* galvenās darbības ir saistītas ar Grieķijas pārvaldības pakalpojumu sniedzēju koordināciju divu Īrijas vērtspapīrošanas sabiedrību, kuru turējumā ir Grieķijā bāzēti ienākumus nenesošu aizdevumu portfeli, vārdā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši šajā paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Eiropas Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs +32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauci M.8321 – *Centerbridge* / *Alpha Bank* / *Kaican* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.8340 – Riverstone/AMCI/Fitzroy)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2017/C 2/07)

1. Komisija 2016. gada 21. decembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Riverstone Investment Group LLC* (“*Riverstone*”, ASV) un *AMCI worldwide holdings* (“*AMCI*”, ASV) Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Fitzroy QLD Resources Limited* (“*Fitzroy*”, Apvienotā Karaliste), iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Riverstone* ir privātā kapitāla uzņēmums, kas pamatā nodarbojas ar ieguldījumiem enerģētikas un elektroenerģijas sektoros,
- *AMCI* ir privāts dabas resursu nozares uzņēmums, kas darbojas visā enerģētikas un metāla produktu pievienotās vērtības veidošanas ķēdē, veicot ieguldījumus akmeņoglēs, derīgos izrakteņos un metālos, un nodrošina komercpārvaldījumus,
- *Fitzroy* ražo koksa ogles pasaules mēroga eksportam pa jūras ceļiem. Visas *Fitzroy* darbības norit un aktīvi atrodas Austrālijā. *Fitzroy* pašlaik 100 % apmērā pieder *AMCI*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši šajā paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānāc Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Apsvērumus Eiropas Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauci M.8340 – *Riverstone/AMCI/Fitzroy* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienotās regula”).

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

